

Oktober 2003

Veranstaltungshinweise und TV-Tipps: Seiten 2 bis 5

Meldungen und Berichte: Seiten 5 bis 8

Doha-Runde: Unentschieden, DBG 15.09.2003

Gemeinsame Pläne für eine bessere Sicherheit, DBG 15.09.2003

Biotreff in Brasilien - mit Geschmack handeln, DBG 17.09.2003

Lula will brasilianisch-kolumbianische Beziehung verstärken, DBG 17.09.2003

Brasilien als Kinofabrik, DBG 19.09.2003

Oktoberfest brasileira, DBG 20.09.2003

VW do Brasil weltweit scharf kritisiert, DBG 23.09.2003

Welthungerfonds im Visier, DBG 23.09.2003

Luftiges Geschäft zwischen TAM und Varig, DBG 25.09.2003

Volkswagen lança programa de apoio ao Fome Zero, Agência Brasil 05.09.2003

MSN fecha salas de bate-papo, BBC NEWS 25.09.2003

Após discursar na ONU, Agência Brasil, 23.09.2003

Veranstaltungen und Termine im Oktober 2003:

Edson Cordeiro

Das Multitalent ist wieder in Europa unterwegs und singt von Flamenco bis Jazz und von Rock bis zur brasilianischen Volksmusik. Seine Stimme gehört zu den seltensten der Welt.

Tourdaten und Adresse:

Bonn	01.10.2003	Harmonie: Frongasse 28-30, Info: http://www2.harmonie-bonn.de
Frankfurt	02.10.2003	Alte Oper: Mozart Saal, Opernplatz 1, Info: http://www.alteoper.de
Berlin	06.-07.2003	Tipi das Zelt: Große Querallee, Info: http://www.tipi-das-zelt.de oder info@tipi-das-zelt.de
Erlangen	09.10.2003	E-Werk: Fuchsenwiese 1 Info: http://www.e-werk.de
Ludwigsburg	10.10.2003	Scala: Stuttgarter Straße 2, Info: http://www.scala-ludwigsburg.de
Hamburg	13.10.2003	Fliegende Bauten: Glacischaussee 4 Info: http://www.fliegende-bauten.de

Bonn / NRW

01.10.2003	23:00 Uhr	CD-Release-Party (" A Dos Minutos", Jazz, Bossa Nova, MPB) - ein Konzert mit Ana Bonfim. <i>Adresse:</i> Blue Note, Brüsseler Str. 96, Köln.
02.10.2003	ab 18.30 Uhr	Bate Papo - im Rheingarten / Rheinaue (Nähe Post-Tower) Hier treffen sich Mitglieder, Freunde der DBG und alle, die sich für die Arbeit interessieren, zum Kennenlernen, zum Austausch von Erfahrungen und zum Essen und Trinken. Auch wenn das letzte Treffen kurzfristig abgesagt werden musste, für den 02. 10. ein herzliches Willkommen! Info: dbg.bonn@topicos.de
02.10.2003		Portugiesischkurs der DBG hat bereits am 29.09. begonnen und geht ab 02.10. (um 18:00-19:30 Uhr für Fortgeschrittene und 19:45-21:15 Uhr Konversation) für Mitglieder, Studenten, Schüler oder sonstige Teilnehmer- innen weiter; Kursleiter: Jucelmo Schmitt. Wir wünschen viel Spaß am Unterricht und guten Erfolg beim Lernen! Info: dbg.bonn@topicos.de
06.10.2003	16:00-18:00 Uhr	„11 Minuten“ - Der brasilianische Autor Paulo Coelho präsentiert sein neues Buch. <i>Adresse:</i> Bücherei Mayersche Live, Am Neumarkt, Köln. Info: dbg.bonn@topicos.de
09.10.2003	19:00 Uhr	"Erfahrungen als Generalkonsul in Rio von 2000 bis 2003" Ein Vortrag von Herrn Dr. Klaus Platz. Veranstaltungsort: Bundespresseamt, Welckerstraße 11, Bonn.
15.10. 2003	18:00 Uhr	"Am Puls von Rio-Impressionen in Acryl" - Die Ausstellung von der brasilianischen Künstlerin Elenice Nogueira wird in Zusammenarbeit mit dem Lateinamerika-Zentrum e. V (LAZ) und mit der Stadt Königswinter präsentiert. <i>Adresse:</i> Foyer der

Rathauses Königswinter, Drachenfelsstraße 9, Königswinter.
Info: dbg.bonn@topicos.de

15-17.10.2003 19:00-22:00 Uhr

Canta Brasil - Gesangs-Workshop für alle, die die brasilianische Musik lieben, mit Sängerin Patricia Cruz und Jazzmusiker Lutz Angermann. Die Teilnahmegebühren betragen 140 Euro / 120 Euro ermäßigt - (inkl. Unterrichtsmaterialien, Eintritt zum Fest des Abschlusskonzerts am 18.10. um 20:00 Uhr). Frauenmuseum, Im Krausfeld 10, Bonn. Info <http://www.frauenmuseum.de>

17.-19.10.2003

Rückkehr und Berufeinstieg in Brasilien - Das Seminar will aufzeigen, wie Brasilianer und Brasilianerinnen nach der Rückkehr in ihr Heimatland eine neue Existenz gründen können und wie die gegenwärtigen Lebens- und Arbeitsbedingungen in Brasilien sind. Es findet in Bonn statt. Anmeldungsschluss: 10.10. - Das Seminarprogramm und ein Anmeldeformular finden Sie auch auf der Homepage unter: <http://www.wusgermany.de> - Mehr Info: nindelt@wusgermany.de

29.10.2003 20:00 Uhr

„Dienst an Kindern und Jugendlichen aus Randgruppen in Lateinamerika“ - Lichtbildvortrag von Pater Carl Oerder, SDB. Eine gemeinsame Veranstaltung des Ibero Clubs und der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft. Adresse: La Redoute Bad Godesberg, Kurfürstenallee 1, Bonn. Info: dbg.bonn@topicos.de

Berlin / Brandenburg

Bis 24.10.2003 (Mo-Fr)
von 10:00 bis 16:00Uhr

Articulações - Skulpturen aus Strandgut - Mit Unterstützung des Centro Cultural Dannemann do Brasil präsentiert das Brasilianische Kulturinstitut - ICBRA eine einzigartige Ausstellung von dem Künstler Nen (Florisvaldo Cardin do Nascimento). Adresse: In der Galerie des ICBRA, Schlegelstraße 26/27, Berlin; montags bis freitags, von 10:00-16:00 Uhr; Eintritt frei. Infos: Tel.: 030-313 1500 / oder icbra@icbra-berlin.de

02.10.2003 21.00 Uhr

Fuasi's Afro-Cubano - Latin u. Jazz Connection -Sängerin Pina Lopez und ihre Multikulti-Band zeigen eine Mischung aus verschiedenen Rhythmen aus West Afrika kombiniert mit den musikalischen Impressionen spanischer Kultur. Adresse: Junction Bar, Gneisenau Str. 18, Berlin Kreuzberg - Reservierungshotline: 030 694 6602 - Info: <http://www.fuasi.com>

09.10.2003 20:00 Uhr

Von Brandenburg in den Amazonas – In ihrem vielschichtigen Vortrag berichtet Dr. Hannelore Gilsenbach u.a. über die Hochzeit eines Deutschen mit einer brasilianischen Indianerin, die Zerstörung des Regenwaldes und die Entdeckung der Naturmedizin der Pajes. Adresse: Frauenzentrum Paula Panke e.V., Schulstr. 6, Berlin.

Sonstige

26. bis 29.10.2003

Deutsch-Brasilianische Wirtschaftstage in Goiânia, Infos unter: <http://www.ixpos.de/news/meldungen/ut-programm-deutsch-2003-kurz1.pdf> und <http://www.bdi-online.de>

Vorankündigungen:

10.-11.11.2003

Agrarreform in Brasilien - FIAN Deutschland veranstaltet gemeinsam mit Brot für die Welt, EED, Forum für die Umwelt und Entwicklung, Kooperation Brasilien und Misereor dieses Event: Eine Herausforderung für die deutsche Entwicklungszusammenarbeit. Teilnahme-Beitrag: 30,- EUR oder 60,- EUR (mit Verpflegung und Übernachtung).
Adresse: Gustav-Stresemann-Institut, Bonn. Anmeldeschluss: 10. Oktober; Info: Armin Paasch, Tel.: 02323-9192663 oder per E-Mail: paasch@fian.de

19.-22.11.2003

Jahrestagung der Deutsch-Brasilianischen Juristenvereinigung e.V. in Curitiba, „Neue Rechtspolitik in Brasilien und Deutschland, Infos unter: <http://www.dbjv.de>

Fernseh-Tipps

- | | | |
|-----------|--------------|--|
| Mi, 01.10 | 14:00-14:30 | arte: Hab und Gut in aller Welt - Dokumentation über den Alltag einer Familie in Brasilien. Drei Generationen, die sich zwei Schlafzimmer teilen und um das Überleben kämpfen. |
| Sa, 04.10 | 17:55-18:30 | VOX: Achtung: Gift! -Tierdokumentation u. a. über Schlange aller Welten und über die Forschungsarbeit des Institutes Butantan, São Paulo, das ein blutsenkendes Medikament aus dem Schlangengift entwickelt hat. |
| So, 05.10 | 15:40 -16:35 | RTL2: Wild Things - Reportage über Tiere aus mehreren Regionen. In Brasilien hat der Wildlife-Fotograf Palo die Tierwelt in 'Pantanal' dokumentiert, wie er zusammen mit Piranhas taucht und Auge in Auge mit einem Kayman im Fluss schwimmt. |
| Di, 07.10 | 23:00-00:00 | NDR: Der Contergan-Skandal - Zahlreiche Kinder sind mit schwer Behinderungen zur Welt gekommen, weil ihre Mütter während der Schwangerschaft Cotegran als Schlafmittel benutzten. Weltweit wurden 12.000 Opfer registriert. Klaus Becker, Behinderten-Beauftragter des Hamburger Senats, trifft Contergan-Opfer in Brasilien. |
| Di, 07.10 | 23:30-00:30 | WDR: Tatort Brazil - Klaus Doldingers Passport in Südamerika - Die Dokumentation zeigt das Konzert von Doldinger in São Paulo und wie er mit Vorträgen und Workshops als kultureller Botschafter tätig war. |

Fr, 17.10	15:10-16:00	Bayern: Aus heiterem Himmel - Vergiss Brasilien - Serie - Alicia begegnet dem brasilianischen Musiker Toninho. Blind vor Liebe, entscheidet sie sich, mit ihm nach Brasilien zu wandern, statt Karriere zu machen. Sie haben ja fast alles, nur kein Geld, aber dafür hat Toninho einen Plan...
Di, 21.10	15:45-16:30	3sat: Millennium - Das 17. Jahrhundert - Europa entdeckt die andere Seite des Atlantiks. Die europäische Kolonisierung in Amerika beginnt, mit ihr auch der Sklavenhandel in mehreren Ländern, z.B. in Brasilien.
Di, 21.10	20:15-21:00	HR: Der Dschungelläufer - Rüdiger Nehberg hat ausprobiert, wie man als ein Regenwürmerfresser überlebt. Er war schon fast überall in dieser Welt und in den Dschungelregionen hat er hart um sein Leben gekämpft. Der Bielefelder wurde für seinen Einsatz für bedrohte Völker mit dem Bundesverdienstkreuz ausgezeichnet.
Di, 21.10	20:40- 21:35	arte: Geld oder Leben - Dokumentation über die Gesundheitsindustrie, die Wirtschaftsziele eigener Pharmakonzerne und die Arbeit von Dr. German Velasquez in Ländern wie China und Brasilien. Sein Kampf, den Zugang zu Medikamenten zu ermöglichen und kostengünstigere Mittel gegen Aids und andere Seuchen zu gestatten, kostete ihn viel.
Mi, 22.10	12:30-13:15	SWR: Zuflucht Wildnis –Tierdokumentation über das Verhalten der Äffchen mit der Löwenmähne - Mico Leão Dourado.
Mi, 29.10	16:15-17:00	ZDF: Wunderbare Welt - Draculas Erben - Fledermaus-Experten auf der Suche. Sie wollen u.a. herausfinden, warum die Vampire, obwohl sie den Geschmack von menschlichem Blut gar nicht mögen, trotzdem im Amazonasgebiet Menschen angreifen.

Aktuelle Meldungen und Berichte:

Doha-Runde: Unentschieden

DBG, 15.09.03 - Die Versuche der WTO in Genf, eine positive Lösung für die Problematik um die Agrarreformen zu finden, die den Vorstellungen aller Mitgliedsländer entspricht, sind deutlich gescheitert. Exportlandvertreter zeigten sich mit dem Verhandlungsergebnis unzufrieden und hielten es für sehr vage. Am 10.09, diesmal in Cancún hat die WTO samt den Vertretern der Mitgliedsländer die Diskussion, fortgesetzt.

Das Kräftemessen zwischen den Ländern begann am ersten Tag mit der Debatte um den Abbau der westlichen Agrarsubventionen, die weiter erhalten bleiben sollen – mit entsprechend negativen Auswirkungen für den brasilianischen Export.

Die Meinungsunterschiede über Investitionsschutz und Handelserleichterungen hatten den letzten Kick für eine unentschiedene Runde gegeben. Bundeskanzler Gerhard Schröder hat sein Bedauern über das Scheitern der Welthandelskonferenz geäußert. "In Cancun wurde die Chance vertan, jetzt ein Symbol für mehr Wachstum weltweit zu setzen", sagte er in einer Rede zur Eröffnung der Asien-Pazifik-Wochen. Der EU-Beauftragte Pascal Lamy sprach von einem Rückschlag für die WTO, er nannte sie "mittelalterlich" und dringend reformbedürftig. Weitere Gespräche zwischen der WTO und Mitgliedsländern sind für 2004 geplant.

Gemeinsame Pläne für mehr Sicherheit

DBG, 15.09.2003: Laut einem Bericht der brasilianischen Presseagentur Agência Brasil haben Brasilien und Deutschland ein wissenschaftliches und technologisches Zusammenarbeitsabkommen abgeschlossen. Mit der Kooperation der Universität Fluminense und der Universität Stuttgart wird das erste Referenzzentrum für digitale Luftaufnahmen in Rio de Janeiro gebaut. Es soll für eine bessere Kartierung u.a. von öffentlichen Sicherheits- und Schutzgebieten sorgen.

Biotreff in Brasilien - mit Geschmack handeln

DBG, 17.09.2003: Trotz schwacher Zahlen über die wirtschaftliche Konjunktur, scheint es doch bei der organischen Produktherstellung gut zu gehen. Die Experten prognostizieren einen positiven Anstieg weltweit in diesem Bereich für das kommende Jahr. Es ist kaum zu übersehen, dass der ökologische Landbau in Brasilien immer wichtiger wird. Es gilt zur Zeit als das größte Handelsgebiet für Bioprodukte in Südamerika.

Nach dem Premierenerfolg des deutschen „BioFach-Kongresses“ auf der Nürnberger Messe findet nun am 25. und 26. September ein Kongress in Rio de Janeiro statt.

Vertreter von Südamerika und Europa stellen ihre Marketing-Strategien dar und diskutieren über die Zukunft des Bio-Marktes in Lateinamerika.

In Deutschland gibt es bereits Unternehmen, die auf dieses Handelskonzept setzen, wie zum Beispiel der Lebensmittelkonzern Edeka, der als erster für seine Marke Bio-Wertkost auf Fernsehwerbung gesetzt hat

Lula will brasilianisch-kolumbianische Beziehung verstärken

DBG, 17.09.2003: Nach dem Scheitern der WTO-Runde gibt die brasilianische Regierung nicht auf und versucht in Kolumbien dessen wirtschaftliche Beziehungen zu unterstützen. Luiz Inácio Lula da Silva und der kolumbianische Präsident Alvaro Uribe sprachen über eine mögliche Freihandelszone zwischen Mercosur und anderen Ländern der Anden-Gemeinschaft (Comunidade Andina de Nações -CAN).

Lula hofft, dass ein Abkommen beider Staaten noch in diesem Jahr unterschrieben und dass die wirtschaftliche Zusammenarbeit in Südamerika verstärkt werden kann. Außerdem zeigte er Bereitschaft, bei den internen Problemen in Kolumbien zu helfen. Es kann gut sein, dass Brasilien demnächst als neutrales Terrain für eine Friedensverhandlung zwischen den Revolutionären Streitkräften Kolumbiens - FARC, Forças Armadas Revolucionárias da Colômbia - und der ONU genutzt wird.

Brasilien als Kinofabrik

DBG, 19.09.2003: Das brasilianische Flair erobert die Kinos weltweit. Ab 2004 werden zwei neue Werke auf den Leinwänden ausgestrahlt. Einer der Filme erzählt vom Leben des Luiz Carlos Prestes und seiner deutschen Ehefrau Olga Benário - ein Ehepaar mit kommunistischen Neigungen. Der andere betrachtet das Leben des Cazuza, eines erfolgreichen Popsängers, der an A.I.D.S verstarb.

Bestseller-Autor Paulo Coelho plant einen seiner größten Erfolge, „Der Alchimist“, in Jordanien zu verfilmen. Bei dem Film soll Popstar Madonna eine der Hauptrollen übernehmen. Außerdem gab das brasilianische Kulturministerium bekannt, dass der Film Carandiru, von Direktor Hector Babenco, im Wettbewerb steht, um einen Platz bei der Oscarverleihung 2004 als bester internationaler Film zu ergattern. In Hollywood soll eine Kommission im April weiter entscheiden, ob Carandiru den Kriterien für die Nominierung entspricht. Für Deutschland geht der Film „Good Bye, Lenin!“ ins Rennen.

Oktoberfest brasileira

DBG, 20.09.2003: Das Münchner Oktoberfest fand zum ersten Mal anlässlich der Hochzeitsfeier des Prinzen Ludwig I und der Prinzessin Therese von Sachsen statt. Seitdem gilt es als eine der traditionellen Veranstaltungen hier im Land.

Das Event der „Bierzeremonie“ und ihr Name haben den Atlantik schon vor fast 20 Jahren überquert und sind in Brasilien gelandet. Jährlich werden circa 700.000 Besucher zum „Oktoberfest de Blumenau“ im Bundesstaat Santa Catarina erwartet. Für die diesjährige Eröffnungsfeier am 03. Oktober wurde sogar die Teilnahme des Präsidenten Luiz Inácio Lula da Silva schon bestätigt.

VW do Brasil weltweit scharf kritisiert

DBG, 24.09.2003: In der ersten Augushälfte hatten die Arbeiter von VW do Brasil in den Werken Sao Bernardo und Taubate São Paulo mit Arbeitsniederlegungen gegen die angekündigte Versetzung von 3933 Mitarbeitern protestiert. Jetzt warnte VW-Chef Bernd Pischetsrieder, dass Mitarbeiter, die illegal streiken und damit gegen ihre Arbeitsverträge verstoßen, entlassen werden könnten. Die Äußerung von Pischetsrieder ist international kritisiert worden und sorgte für Schlagzeilen mehrerer deutschen Zeitungen. Ungeachtet der Äußerungen des VW-Chefs gab es am 24. 09. weitere Proteste von Volkswagenarbeitern aus Taubate und nach Angaben der Arbeitergewerkschaft soll auch Streik fortgesetzt werden.

Welthungerfonds im Visier

DBG, 23.09.2003: „Hunger muss dringend bekämpft werden“, war das Motto von Präsidenten Lula bei der Eröffnung der 58. UNO-Vollversammlung in New York. Der brasilianische Generalsekretär des Präsidialamts, Luiz Dulci, zeigte sich begeistert von der Idee, einen UNO-Fonds gegen Hunger einzurichten. Dieser Vorschlag wurde von verschiedenen Vertretern der Mitgliedsländer eingebracht. Die brasilianische Regierung hofft, dass man den Hunger und die Armut bis 2015 im ganzen Land auf die Hälfte reduzieren kann. Die Hungerbekämpfung in Brasilien ist eine der wichtigsten Aufgaben und eine harte Herausforderung für die Regierung Lula.

Präsident Luiz Inácio Lula da Silva sprach auch über die Verbesserung des multilateralen Systems der UNO im Hinblick auf die demokratischen Beziehungen. Er hat erneut die Chance genutzt, um die Agrarsubventionen der reichen Länder zu kritisieren. Seine Rede beendete er mit den Worten: "Frieden hat seinen eigenen Namen, nämlich Soziale Gerechtigkeit".

Luftiges Geschäft zwischen TAM und Varig

DBG, 25.09.2003: Laut Berichten der brasilianischen Zeitung „Folha de S. Paulo“ sollen die Fluggesellschaften TAM und Varig fusionieren. Dank der am 17. September unterzeichneten Übereinkunft mit TAM konnte Varig tief „Luft“ holen, um mit Gläubigern über eine Umschuldung zu verhandeln. Varig hatte im vergangenen Jahr die Zahlungsunfähigkeit erklärt. Zu den Gläubigern gehören u.a. General Electric Co. und der Flughafenbetreiber Embraer. TAM wird einen Anteil von 35% am neuen Unternehmen erhalten, Varig bekommt nur 5%. Die BNDES (Banco de Desenvolvimento Econômico e Social) leistet finanzielle Unterstützung in Höhe von 600 Mio. US-Dollar. Der Markt sieht für das zukünftige Unternehmen vielversprechend aus, durch die Fusionierung kann es mehr als 60% Anteil am brasilianischen Markt erhalten.

Volkswagen lança programa de apoio ao Fome Zero

Agência Brasil , 05.09.2003, Arthur Braga, <http://www.radiobras.gov.br>

São Paulo - O Banco e a Fundação Volkswagen lançaram hoje o programa de arrecadação de alimentos "Venda Solidária", em apoio ao programa Fome Zero. A partir de agora, durante um ano, cada contrato de financiamento na compra de um veículo zero quilômetro da marca fechado com o Banco VW, será revertido em dois quilos de alimentos para o Fome Zero. A expectativa é arrecadar cerca de 140 mil toneladas de alimentos. Os alimentos serão distribuídos pelo programa Mesa Brasil SESC, que atende a mais de 700 Organizações Não-Governamentais (ONGs) que realizam trabalhos com crianças, idosos, moradores de rua e famílias carentes.

MSN fecha salas de bate-papo

BBC NEWS, 25.09.2003, <http://www.bbc.co.uk/portuguese>

O portal de serviços da Microsoft, o MSN, anunciou que vai fechar todas as suas salas de bate-papo na internet na Europa, no Oriente Médio, na América Latina e na maior parte da Ásia a partir de 14 de outubro.

No Brasil e em outros países, as salas vão continuar a funcionar, mas terão moderadores supervisionando as conversas 24 horas por dia.

A medida, pode provocar um efeito-dominó em outras salas de bate-papo não-supervisionadas na internet. "Como líderes responsáveis, sentimos ser necessário fazer essas mudanças porque o uso dos serviços de bate-papo online está sendo cada vez mais deturpado", afirmou um representante da Microsoft . Organizações não-governamentais (ONGs) que defendem os direitos de crianças aprovaram a iniciativa. (...)

Após discursar na ONU, Lula discute comércio internacional com EUA, Alemanha e Moçambique

Agência Brasil, 23.09.2003, *Lia Range* <http://www.radiobras.gov.br>

(...) Uma das principais questões que precisam ser resolvidas se refere à eliminação dos subsídios agrícolas por parte dos países ricos. Segundo ele, os presidentes concordaram sobre a importância de retomar as negociações, paralisadas em grande parte pelas discordâncias entre o grupo dos países ricos e o dos países em desenvolvimento, para que a rodada de Doha não seja encarada como um caso perdido.

À mesma conclusão chegou-se também durante o encontro com o chanceler alemão Gerard Schröder. "É importante lembrar que a Alemanha negocia por meio da União Européia e possui grande interesse em avançar nessa agenda. O chanceler também apóia o fortalecimento do multilateralismo", afirmou o ministro. O presidente Lula aproveitou as oportunidades para reiterar o convite para que Bush e Schröder venham ao Brasil. As datas das viagens não foram fechadas. Segundo Amorim, o chanceler alemão quer ampliar as transações comerciais com o Brasil e afirmou estar interessado em levar ao seu país a tecnologia dos carros a álcool. Uma missão germânica já está no Brasil para analisar a possibilidade. Além de assuntos comerciais, os líderes discutiram a reforma da ONU. O Brasil já conquistou mais um voto de confiança de um país europeu – minutos antes, o presidente francês Jacques Chirac também já havia oferecido seu apoio. "Schröder defendeu a inclusão de mais três países em desenvolvimento como membros do Conselho de Segurança e adiantou que, seguramente, uma das vagas será ocupada por nós", informou Amorim. (...)

Impressum:

Herausgeber: Deutsch-Brasilianische Gesellschaft e.V.,
Büro Bonn, Kaiserstraße 201, 53113 Bonn,
Präsidentin: Sabine Eichhorn,
Tel.: 0228 / 21 07 07, Fax: 0228 / 24 16 58

Redaktion: Ralf Overkamp (Chefredaktion),
Raquel Fabricio, Luciana Aguilera,
Michael Rose, Joas Kotzsch

Koordination: Luciana Aguilera